Question 1

(Suggested time — 15 minutes)

Information written on this page will NOT be scored.

The Sibyl describes the Styx to Aeneas.

Haec omnis, quam cernis,[1] inops[2] inhumataque[3] turba est;
portitor[4] ille Charon; hi, quos vehit unda, sepulti.[5]
Nec ripas datur horrendas et rauca[6] fluenta[7]
Line transportare prius quam sedibus ossa[8] quierunt.[9]
  5 Centum errant annos volitantque[10] haec litora circum.

[1] cerno, -ere: see
[2] inops, inopis, adj.: needy, wretched
[3] inhumatus, -a, -um, adj.: unburied
[4] portitor, -oris, m.: boatman, ferryman
[5] sepultus, -a, -um, adj.: buried
[6] raucus, -a, -um, adj.: loud, roaring
[7] fluenta, -orum, n. pl.: river
[8] os, ossis, n.: bone
[9] quiesco, -ere, quievi: rest
[10] volito, -are: fly

Aeneid **6. 325-329**

Translate the passage above as literally as possible.

_____

Begin your response to this question at the top of a new page in the separate Free Response booklet and fill in the appropriate circle at the top of each page to indicate the question number.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

Question 2

(Suggested time — 15 minutes)

Information written on this page will NOT be scored.

A battle ends.

Commisso proelio diutius nostrorum militum impetum hostes ferre non potuerunt ac terga verterunt.[1] Quos tanto spatio secuti quantum cursu et viribus efficere[2] potuerunt, complures[3] ex eis occiderunt,[4] deinde omnibus longe lateque aedificiis incensis se in castra receperunt.

[1] terga + verto, -ere, verti: flee
[2] efficio, -ere: accomplish
[3] complures, -ium, adj.: several
[4] occido, -ere, occidi: kill

Bellum Gallicum **4. 35**

Translate the passage above as literally as possible.

_____

Begin your response to this question at the top of a new page in the separate Free Response booklet and fill in the appropriate circle at the top of each page to indicate the question number.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

Question 1: Translation: Vergil   15 points

For every correctly translated segment, award one point. The response must correctly translate all words in a given segment to receive credit for that segment.

1	***Haec***: this, these ***omnis***: all (of), whole, entire	**1 point each**
2	***quam***: which, that, who(m), what ***cernis***: you see, perceive, discern [or equivalent past tense]	
3	***inops***: needy, wretched, helpless ***inhumataque***: and unburied ***est***: is, are [or equivalent past tense]	
4	***turba***: crowd, mass, uproar, confusion, disturbance [scored for definition only]	
5	***portitor***: boatman, ferryman ***ille***: that (man/person/one), he ***Charon***: Charon	
6	***hi***: these (men/people), they ***sepulti***: buried (people/ones)	
7	***quos***: who(m), which, that [must be direct object of *vehit*] ***vehit***: carries, conveys, transports, bears [or equivalent past tense] ***unda***: the wave(s), the water(s) [must be subject of *vehit*]	
8	***Nec***: Nor, (and) ... not ***datur***: one/he/it is permitted, allowed, granted, given [or equivalent past tense] ***transportare***: to carry, transport, convey, take, move (them) (across/over)	
9	***ripas***: bank(s), shore(s) [must be accusative] ***horrendas***: horrible, dread(ful), terrible, horrific [must modify *ripas*] (***et***): and	
10	(***et***): and ***rauca***: loud, roaring [must modify *fluenta*] ***fluenta***: river(s), stream(s), flow(s), flood(s) [must be accusative]	
11	***prius quam***: before, earlier than, sooner than ***quierunt***: have rested, rested, rest	
12	***sedibus***: in/on their seat(s), tomb(s), ground(s), place(s) ***ossa***: bones [must be subject of *quierunt*]	
13	***Centum***: (For) one hundred, (for) a hundred ***annos***: years [must be accusative of duration of time]	
14	***errant***: they wander, roam, err, stray, go astray [or equivalent past tense] ***volitantque***: and they fly, flit, flutter, hover [or equivalent past tense] (***circum***): around, about	
15	***haec***: these, this [must modify *litora*] ***litora***: shore(s), beach(es), bank(s), coast(s) [must be object of *circum*] (***circum***): around, about	

Total for question 1   15 points